

**Votaziun dal pievel dals
12 da favrer 2017
Explicaziuns dal Cussegl federal**

- 1 Conclus federal davart la
nateralisaziun facilitada
da persunas estras da la
terza generaziun**
- 2 Conclus federal davart la
creaziun d'in fond per las
vias naziunalas ed il traffic
d'aglomeraziun (NAF)**
- 3 Lescha davart la refurma
da la taglia sin interpresas III**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Davart quai vegni votà

Conclus federal davart la naturalisaziun facilitada da personas estras da la terza generaziun

**Emprim
project**

Persunas estras giuvnas, da las qualas las famiglias vivan dapi generaziuns en Svizra e ch'èn bain integradas en noss pajais, duain pudair profitar d'ina naturalisaziun facilitada. Questa decisiun dal parlament basegna ina midada da la Constituziun federala.

Infurmaziuns davart quest project	paginas	4–11
Text da votaziun	pagina	8

Conclus federal davart la creaziun d'in fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF)

**Segund
projec**

Il project vul garantir la finanziaziun da las vias naziunalas e dals projects en las aglomeraziuns e crear per quest intent in fond da durada illimitada. Uschia vul ins eliminar stretgas sin las vias naziunalas, garantir lur gestiun e mantegniment e cofinanziar projects en las aglomeraziuns.

Infurmaziuns davart quest project	paginas	12–25
Text da votaziun	paginas	19–22

Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III

**Terz
project**

La refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas III abolescha l'imposiziun d'ina taglia reducida sin las societads da holding, sin las societads da domicil e sin las societads maschadadas. Ella rinforza cun novas mesiras la cumpetitividad da la Svizra e procura per libertad d'agir areguard la politica da finanzas per ils chantuns.

Infurmaziuns davart quest project	paginas	26–46
Text da votaziun	paginas	38–46

Conclus federal davart la natiralisaziun facilitada da personas estras da la terza generaziun

La dumonda da votaziun è:

Vulais Vus acceptar il conclus federal dals 30 da settember 2016 davart la **natiralisaziun facilitada da personas estras da la terza generaziun?**

Il Cussegl federal ed il parlament recumondan d'acceptar la midada da la Constituziun federala.

Il Cussegl naziunal ha acceptà il project cun 122 cunter 75 vuschs senza abstenziuns, il Cussegl dals chantuns cun 25 cunter 19 vuschs senza abstenziuns.

Il pli impurtant en furma concisa

En Svizra vivan personas estras giuvnas, da las qualas ils nons èn immigrads en Svizra ed ils geniturs èn creschids si qua tar nus. Questas giuvnas e quests giuvens èn naschids ed èn ids a scola qua en Svizra. Els èn commembers d'in club da sport, chantan en in chor u s'engaschan en in'otra uniun. Lur patria è la Svizra. Sch'els vulan sa laschar nativalisar, ston els actualmain absolver ina procedura da nativalisaziun lunga e savens fitg plauna che chaschuna gronds custs.

Situaziun da partenza

Il Cussegl naziunal ed il Cussegl dals chantuns vulan midar quai. Els han concludì ina nova disposiziun costituziunala che permetta a personas estras giuvnas bain integradas da la terza generaziun da sa laschar nativalisar pli facilmain. Simplifitgada vegn mo la procedura. Er en l'avegnir na vegn nagin nativalisà automaticamain: Personas che vulan acquistar il dretg da burgais, ston inoltrar ina dumonda ed er vinavant ademplir ina retscha da premissas. Il parlament ha gia adattà la lescha. Sche la nova disposiziun costituziunala vegn acceptada, davart la quala i vegn votà en quest project, po entrar en vigur la lescha midada, nun ch'i vegnia fatg in referendum.

Davart tge vegni votà?

Tant il parlament sco er il Cussegl federal beneventan che la nativalisaziun da personas estras giuvnas da la terza generaziun vegn facilitada. Questas personas giuvnas han vivì fin ussa l'entira vita en Svizra e duain perquai pudair sa laschar nativalisar pli facilmain. Els èn ina part impurtanta da nossa societad ed han per regla ina relaziun pli ferma cun la Svizra che cun il pajais d'origin da lur nons.

Puntg da vista dal
Cussegl federal e dal
parlament

Il project da votaziun en detagl

La Svizra enconuscha dus tips da natiralisaziun: la natiralisaziun ordinaria e la natiralisaziun facilitada. Il pli savens vegn applitgada la procedura da la natiralisaziun ordinaria. Quella è en emprima lingia ina incumbensa dals chantuns e da las vischnancas. Ina natiralisaziun ordinaria dura savens blers onns e fatschenta in grond dumber d'autoritads.

Dus tips da
natiralisaziun

La natiralisaziun facilitada è oz per exempel pussaivla per conjugals da burgaisas e da burgais svizzers ed è ina incumbensa da la Confederaziun. En cas d'ina natiralisaziun facilitada èn ils andaments pli simpels e la procedura bler pli curta. Ils chantuns vegnan medemamain involvids e pon s'exprimer davart mintga cas. Il Cussegl federal ed il parlament vulessan ussa adattar la Constituziun uschia, che la Confederaziun survegnia da nov er la cumpetenza da natiralisar sut tschertas premissas pli facilmain persunas estras giuvnas da la terza generaziun.

Natiralisaziun
facilitada per la
terza generaziun

Simplifitgada vegn mo la procedura. Ils criteris d'integraziun per la natiralisaziun percunter restan ils medems. Sco en ils cas da las natiralisaziuns ordinarias vul quai dir che las persunas estras giuvnas ston en emprima lingia esser bain integradas. Tgi che vul vegnir natiralisà, sto pia respectar noss urden giuridic e las valurs da la Constituziun federala – sco per exempel l'egualità da la dunna e da l'um u la libertad da cretta e da conscienza. La persuna sto er savair ina lingua naziunala, ademplir sias obligaziuns finanzialas e pajar las taglias. Tgi che retira agid social, na po betg sa laschar natiralisar.

Integraziun:
ils criteris restan
ils medems

Cun la midada constituziunala prevista na datti er en l'avegnir betg nataralisaziuns automaticas. Anzi, mintga persuna che vul acquistar il dretg da burgais sto inoltrar ina dumonda per la nataralisaziun facilitada ed ademplier las premissas ch'èn fixadas en la lescha:

- la persuna na dastga betg avair dapli che 25 onns;
- ella sto esser naschida en Svizra, avair frequentà almain 5 onns la scola obligatorica en Svizra e posseder ina permissiun da domicil;
- in dals geniturs sto avair vivì almain 10 onns en Svizra, avair frequentà almain 5 onns la scola obligatorica en Svizra ed avair acquistà ina permissiun da domicil;
- la nona u il non sto avair acquistà in dretg da dimora ubain gia esser naschida u naschì en Svizra; il dretg da dimora sto vegnir fatg valair vardaivlamain cun documents uffizials.



Text da votaziun

Conclus federal davart la natiralisaziun facilitada da persunas estras da la terza generaziun

dals 30 da settember 2016

L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,
sunter avair gi' invista dal rapport da la Cumissiun d'instituziuns politicas dal
Cussegl naziunal dals 30 d'october 2014¹
e da la posiziun dal Cussegl federal dals 21 da schaner 2015²,
concluda:

I

La Constituziun federala³ vegn midada sco suonda:

Art. 38 al. 3

³ Ella [la Confederaziun] facilitescha la natiralisaziun da:

- a. persunas estras da la terza generaziun;
- b.⁴ d'uffants senza naziunalitad.

II

Quest conclus vegn suttemess a la votaziun dal pievel e dals chantuns.

¹ Fegl uffizial federal **2015** 769

² Fegl uffizial federal **2015** 1327

³ CS **101**

⁴ La natiralisaziun facilitada d'uffants senza naziunalitad è gia prevista en l'art. 38 al. 3 ch'è en vigur. Ella resta pussaivla independentamain dal resultat da la votaziun dal pievel.

Las tractativas en il parlament

L'onn 2008 è vegnida inoltrada en il Cussegl naziunal ina iniziativa parlamentara cun la finamira che las personas estras da la terza generaziun possian sa laschar nativalisar pli facilmain. Il project è vegnì suspendì ad interim: Il parlament vuleva l'emprim concluder la revisiun totala da la Lescha federala davart il dretg da burgais svizzer. L'onn 2014 ha il parlament la finala deliberà il dretg da burgais revedì. Silsunter ha el cumenzà cun las tractativas davart l'iniziativa parlamentara.

Il tema è vegnì discutà en tuttas duas Chombras federalas. Ils adversaris dal project avevan tema ch'ìls chantuns pudessan perder cumpetenzas da decider. Els eran da l'avis ch'i na dettia nagin basegn d'agir, damai che questas personas giuvnas possian gia oz sa laschar nativalisar en moda ordinaria. La finala han els renvià al fatg che las votantas ed ils votants hajan gia ina giada refusà ina nativalisaziun facilitada.

Ils aderents han fatg valair che quest project sa differenzieschia fundametalmain da la votaziun precedenta. Quella giada saja vegnì votà davart la nativalisaziun facilitada da la *segunda* generaziun e davart la nativalisaziun *automatica* da la terza generaziun. Ina part dals aderents ha ultra da quai pretendì ulteriuras facilitaziuns: L'integraziun da personas che vulan acquistar il dretg da burgais na duaja betg pli vegnir examinada en mintga cas. Uffants da la terza generaziun duajan plinavant pudair vegnir nativalisads directamain sunter la naschientscha.

Las chombras han la finala chattà in cumpromiss. Ellas han exclus l'acquist automatic dal dretg da burgais svizzer e fixà criteris concrets per ina nativalisaziun facilitada. Ultra da quai dastga ina dumonda per ina nativalisaziun facilitada vegnir inoltrada mo fin ad ina vegliadetgna da 25 onns, per impedir che personas estras guntgeschian l'obligaziun da far servetsch militar tras ina nativalisaziun posteriura.

La fin finala han il Cussegl naziunal ed il Cussegl dals chantuns decidì che las personas estras giuvnas da la terza generaziun duajan pudair profitar d'ina nativalisaziun facilitada.

Ils arguments dal Cussegl federal

Persunas estras giuvinas, da las qualas ils nons èn gia immigrants en Svizra, èn ina part impurtanta da nossa societad. Ellas èn idas a scola qua tar nus, pledan almain ina lingua naziunala, lavuran e pajan taglia en noss pajais. Cun la midada costituziunala prevista duai vegnir tegnì quint da questas circumstanzas. Quests umans duain pudair profitar d'ina natiralisaziun facilitada. Il Cussegl federal sustegna il project en spezial per ils suandants motivs:

Persunas giuvinas da la terza generaziun èn fitg bain integradas en Svizra. Ellas èn naschidas qua tar nus, sa participeschan a la vita sociala ed èn commembras d'uniuns – da medema maniera sco giuvinas Svizras e giuvens Svizzers. Cun paucs plets: Lur patria è qua. Ellas han per regla ina relaziun pli stretga cun la Svizra che cun il pajais d'origin da lur nons.

Stretgas relaziuns
cun la Svizra

Percunter na pon questas persunas betg sa participar a la vita politica. Ellas n'han betg il dretg da burgais svizzer che permettess da pudair surpigliar responsabladad en nossa democrazia. Perquai èsi impurtant da betg metter pals en las rodas da quellas persunas che vulan sa laschar natiralisar. La midada costituziunala proponida procura per ina procedura facilitada.

Surpigliar
responsabladad

Er en cas da la natiralisaziun facilitada na vegni betg a dar in automatissem. La lescha prevista numna clerass premissas, mintga singula dumonda vegn examinada. E la finala vala: Mo tgi ch'è bain integrà, vegn natiralisà.

L'integraziun resta
la premissa centrala

La procedura da natiralisaziun facilitada è pli simpla, dovra cleramain damain temp ed è pli favuraivla. Plinavant è ella sa cumprovada. Gia dapi onns vegnan conjugals da burgais svizzers natiralisads tenor questa procedura.

Procedura cumprovada

Davart natiralisaziuns facilitadas decida la Confederaziun, ils chantuns èn però er participads. Els pon s'exprimer en mintga cas er en l'avegnir. Quai è impurtant, damai ch'ils chantuns e las vischnancas han infurmaziuns che faciliteschan la lavur da la Confederaziun.

Ils chantuns
vegnan involvids

Persunas estras giuvnas da la terza generaziun sa sentan sco part da la Svizra. Ellas pensan ed ageschan sco Svizras e Svizzers. Cun il dretg da burgais svizzer daventan ellas burgais svizzers cumplains cun tut ils dretgs e tut las obligaziuns. Uschia survegnan ellas er giuridicamain la piazza ch'ellas han gia daditg en nossa societad.

Patria Svizra

Per tut quests motivs recumondan il Cussegl federal ed il parlament d'acceptar il conclus federal davart la natiralisaziun facilitada da persunas estras da la terza generaziun.

Conclus federal davart la creaziun d'in fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF)

La dumonda da votaziun è:

Vulais Vus acceptar il conclus federal dals 30 da settember 2016 davart la **creaziun d'in fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun?**

Il Cussegl federal ed il parlament recumandan d'acceptar la midada da la Constituziun federala.

Il Cussegl naziunal ha acceptà il project cun 146 cunter 48 vuschs e 4 abstenziuns, il Cussegl dals chantuns cun 41 cunter 1 vusch e 2 abstenziuns.

Il pli impurtant en furma concisa

La Svizra ha in bun sistem da traffic. Perquai che la mobilitad crescha però cuntinuadamain, arriva el pli e pli fitg a ses cunfins. Tant sin las vias naziunalas sco er en las aglomeraziuns datti stretgas en blers lieus. La consequenza dal fatg che las vias vegnan frequentadas fitg bain è quella ch'ìls custs per la gestiun e per il mantegniment creschan e ch'ìgl è necessari da schlargiar vinavant la rait da vias.

Situaziun da partenza

Per garantir a lunga vista la finanziaziun da las vias naziunalas e per pudair sustegnair finanzialmain er en il futur projects per il traffic d'aglomeraziun han il Cussegl federal ed il parlament creà il fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF). Quest fond nov ha ina durada illimitada ed è francà en la Constituziun. El pussibilitescha da schlargiar pass per pass las vias naziunalas: Fin l'onn 2030 duain vegnir investids en in emprim pass circa 6,5 milliardas francs per eliminar las stretgas. Grazia a la midada costituziunala, davart la quala i vegn votà, po la Confederaziun ultra da quai sustegnair er vinavant projects en las aglomeraziuns.

Finamira dal project

Il Cussegl federal ed il parlament recumondan d'acceptar quest project. Ina rait da traffic effizienta ed attractiva è impurtanta per la Svizra. Per dumagnar la mobilitad creschenta èsi necessari da far ulteriuras investiziuns. Il NAF pussibilitescha quai. Per las vias naziunalas e per il traffic d'aglomeraziun porta el ina soluziun sco ch'ella exista gia analogamain per l'infrastructura da viafier, ed el procura per ina finanziaziun gista. Grazia al NAF po la rait da traffic vegnir meglierada en tut la Svizra. Da quai profitan la populaziun e l'economia.

Puntg da vista dal
Cussegl federal e dal
parlament

Il project da votaziun en detagl

Il traffic en Svizra crescha dapi onns. Sin las vias naziunalas è el creschì per il dubel dapi l'onn 1990. Las prognosas da la Confederaziun mussan ch'il traffic s'augmenta er vinavant.¹ Quai chaschuna sin las vias naziunalas anc dapli colonnas, oravant tut durant las uras da traffic intensiv, ed augmenta ils custs per la gestiun e per il mantegniment. Per il traffic d'aglomeraziun è la situaziun sumeglianta. Per garantir l'effizienz da la rait da traffic, dovri pia in ulteriur schlargiament ed ina finanziaziun suffizienta.

Situaziun da partenza

Per quest intent han il Cussegl federal ed il parlament decidi da crear in fond er per las vias naziunalas e per il traffic d'aglomeraziun, analogamain al sector da viafier. El substituescha il fond d'infrastructura ch'è entrà en vigor l'onn 2008. Ils daners da quel servivan fin ussa a terminar la rait da vias naziunalas, ad eliminar stretgas sco er a pajar contribuziuns per projects en las aglomeraziuns e per vias principals en regions muntagnardas e perifericas. Il fond actual ha ina durada limitada e ses meds finanzials èn per gronda part vegnids attribuids.

Fond per la via analogamain al fond per la viafier

Il fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF) duai gidar en quest connex: El vegn a valair illimitadamain ed a finanzia en il futur er la gestiun ed il mantegniment da las vias naziunalas. Perquai ch'il NAF è francà en la Constituziun, sto el vegnir davant il pievel. El duai entrar en vigor l'onn 2018.

Valaivladad illimitada

¹ En il rom da las «Perspectivas da traffic 2040» ha l'Uffizi federal da svilup dal territori (ARE) publictà l'avust 2016 las cifras las pli actualas (www.are.admin.ch > Verkehrsperspektiven).

Fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF)

Apports (entradas)

Gia liadas a l'intent

- 100% dal supplement da taglia sin ielis minerals
- 100% da la vignetta d'autostrada

Liads da nov a l'intent

- 100% da la taglia sin vehichels*
- 10% da la taglia sin ielis minerals
- 100% da las taxas per vehichels electric

Chantuns (nov)

contribuziun da compensaziun dals chantuns per extender la rait da vias naziunalas

NAF

Prelevaziuns (expensas)

Vias naziunalas

- gestiun
- mantegniment
- eliminaziun da stretgas
- terminaziun

Contribuziuns a projects en las aglomeraziuns

- tranter auter per
- vias
- vias da peduns e da velos
- bus e trams

* En cas da basegn vegnan attribuids retgavs da la taglia sin vehichels a la finanziaziun speziala dal traffic sin via (FSTV).

Il NAF duai vegnir alimentà da funtaunas vertentas, ma er da novas funtaunas da finanziaziun: Las funtaunas finanzia-las vertentas consistan da tut ils retgavs dal supplement da taglia sin ielis minerals² sco er da la vignetta d'autostrada. Las funtaunas novas sa cumponan dals retgavs da la taglia sin vehichels e da 10 pertschient da las entradas da la taglia sin ielis minerals. Da questas duas funtaunas resultan var 650 milliuns francs per onn. Fin ussa èn quests daners ids a la cassa federala. Da nov duain els vegnir duvrads per il NAF. A partir da l'onn 2020 duain ultra da quai autos electric ed auters vehichels cun ina tecnica da tracziun alternativa gidar a financiar l'infrastructura da traffic cun ina taxa.

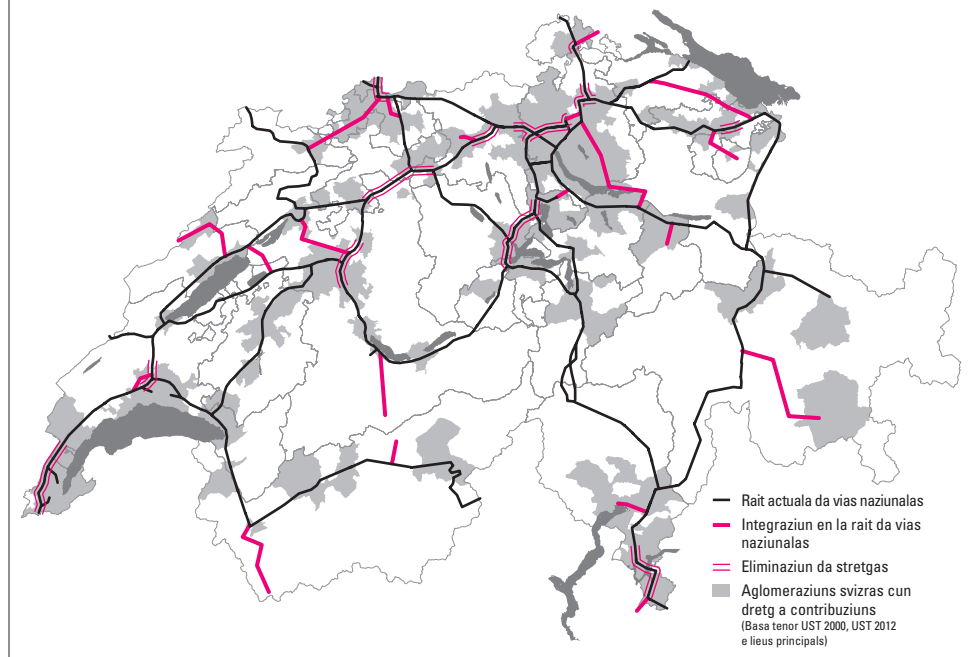
Finanziaziun tras pliras funtaunas

² I dat ina taglia da basa ed in supplement: la taglia sin ielis minerals per carburants sco benzin e diesel sco er per petroli, auters ielis minerals, gas natiral e per ils products che resultan tar lur elavuraziun; il supplement da taglia sin ielis minerals per carburants.

Per cuvrir il basegn finanziel che crescha ad in crescer duai il supplement da taglia sin ielis minerals vegnir auzà en in emprim pass per 4 raps per liter benzin e diesel. Quel è restà tar 30 raps dapi l'onn 1974. Dapi lura n'è el mai vegnì adattà a la chareschia. Il supplement da taglia sin ielis minerals vegn auzà, sche las reservas dal NAF crodan sut ina tscherta limita. Il Cussegl federal parta dal fatg che quest augment saja necessari il pli baud l'onn 2019. Tut tenor il basegn finanziel vegni a duvrar pli tard in ulteriur augment dal supplement da taglia sin ielis minerals u in augment d'ina autra taxa che vegn incassada a favur dal NAF. Per il NAF vegnan a star a disposiziun totalmain ca. 3 milliardas francs per onn.

Il basegn finanziel
crescha

NAF: investiziuns en tut la Svizra



La midada constituziunala stgaffescha la basa per financiar a lunga vista l'eliminaziun da las stretgas sin las vias naziunalas. Il Cussegl federal suttametta al parlament mintga 4 onns in program en chaussa. Il schlargiament ha lieu pass per pass: Per il pass da realisaziun 2030 duain vegnir impundids circa 6,5 milliardas francs. Tar quels trajects tutgan p. ex. il sviament nord da Turitg, Luterbach–Härkingen, piazza aviatica Geneva–Le Vengeron e Wankdorf–Schönbühl. En il rom dal NAF duain ultra da quai vegnir integrads 400 kilometers vias chantunalas en la rait da vias naziunalas.³ Ultra da questa cumplettaziun vegnan duvrads mintga onn circa 2,2 milliardas francs per la gestiun, per il mantegniment e per adattaziuns che cumpiglian mesiras per meglierar il manaschament dal traffic e per utilizar meglier las capacitads existentas.⁴

Investiziuns en las vias naziunalas

La midada constituziunala stgaffescha plinavant la basa per che la Confederaziun possa pagar er en il futur las contribuziuns necessarias a projects dal traffic d'aglomeraziun (via, bus, tram, traffic da peduns e da velos). Ils ultims 10 onns han 45 da las 55 aglomeraziuns profità d'in sustegn da la Confederaziun. In sustegn finanziel survegnan projects ch'èn vegnids elavurads cuminaivlamain da chantuns, da citads e da vischnancas en il rom da programs d'aglomeraziun. Els procuran che la politica da traffic e la politica d'abitadi

Ulteriura finanziaziun dals projects en las aglomeraziuns

³ Survista dals pass da schlargiament 2030 fin 2040 e dals trajects ch'èn vegnids surpigliads da nov en la rait da vias naziunalas: www.astra.admin.ch > Themen > Strassenfinanzierung > Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF).

⁴ Ulteriuras infurmaziuns davart la gestiun dal traffic: www.astra.admin.ch > Themen > Nationalstrassen > Verkehrsmanagement.

vegnan accordadas bain ina a l’altra. Perquai che la gronda part dals daners, che derivan fin ussa dal fond d’infrastructura da durada limitada, è duvrads si, dovri in’ulteriura finanziaziun: Cun il NAF duain uschia ir en in’emprima fasa mintga onn var 390 milliuns francs da la Confederaziun a projects en las aglomeraziuns⁵.

Sper il NAF datti anc in auter instrument finanziar, l’usche-numnada finanziaziun speziala dal traffic sin via (FSTV). Ella vegn mantegnida ed alimentada sco fin ussa cun la mesadad dals retgavs da la taglia sin ielis minerals. Or da quest instrument vegnan pajadas tranter auter las contribuziuns stradalas da la Confederaziun als chantuns. Quests daners èn impurtants per ils chantuns, perquai ch’els cuvran ina part dals custs che vegnan chaschunads tras las vias chantunalas. En cas da basegn vegnan attribuidas a la FSTV entradas da la taglia sin vehichels, che van uschiglio al NAF.

Impurtanza dal NAF
per contribuziuns
als chantuns

Sche la midada costituziunala vegniss refusada, restass en funcziun il sistem actual. Per financiar las vias naziunalas ed il traffic d’aglomeraziun na dessi – cuntrari a la viafier – nagin fond nov da durada illimitada. Las entradas na bastassan betg pli per covrir il basegn finanziar en il sector da las vias naziunalas e dal traffic d’aglomeraziun. Tar las vias naziunalas pudess vegnir mantegnida mo pli la substantza. Eliminaziuns impurtantas da stretgas e mesiras per il traffic d’aglomeraziun na pudessan betg pli vegnir finanziadas.

Tge capita en
cas d’in «na»?

⁵ Indicaziuns tenor il stadi dals pretschs 2015; survista dals projects en las aglomeraziuns ch’èn vegnids sustegnids fin ussa da la Confederaziun: www.agglomerationsprogramme.ch.



Text da votaziun

Conclus federal davart la creaziun d'in fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun

dals 30 da settember 2016

*L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,
sunter avair gi' invista da la missiva dal Cussegl federal dals 18 da favrer 2015¹,
concluda:*

I

La Constituziun federala² vegn midada sco suonda:

Art. 83 Infrastructura stradala

¹ La Confederaziun ed ils chantuns procuran per ina infrastructura stradala suffizienta en tut las regiuns dal pajais.

² La Confederaziun garantescha la realisaziun e l'utilisabladad d'ina rait da vias naziunalas. Ella construescha, maina e mantegna las vias naziunalas. Ella surpiglia ils custs respectivs. Ella po delegar questas incumbensas cumpletmain u parzialmain a purtaders publics, privats u maschadads.

Art. 85a Taxa per l'utilisaziun da las vias naziunalas

La Confederaziun incassescha ina taxa per l'utilisaziun da las vias naziunalas cun vehichels a motor e cun chars annexs che n'èn betg suttemess a la taxa sin il traffic da camiuns pesants.

Art. 86 Impundaziun da taxas per incumbensas ed expensas en connex cun il traffic sin via

¹ Las vias naziunalas sco er las contribuziuns a mesiras per meglierar l'infrastructura da traffic en citads ed aglomeraziuns en connex cun il traffic sin via vegnan finanzadas sur in fond.

² Al fond vegnan assignads ils suandants meds finansials:

- a. il retgav net da la taxa per l'utilisaziun da las vias naziunalas tenor l'artitgel 85a;
- b. il retgav net da la taglia speziala da consum tenor l'artitgel 131 alinea 1 litera d;
- c. il retgav net dal supplement tenor l'artitgel 131 alinea 2 litera a;

¹ Fegl uffizial federal 2015 2065

² CS 101



- d. il retgav net da la taxa tenor l'artitgel 131 alinea 2 litera b;
- e. ina part dal retgav net da la taglia da consum sin tut ils carburants, cun excepziun dals carburants d'aviatica, tenor l'artitgel 131 alinea 1 litera e; la part importa 9 pertschient dals meds finansials tenor la litera c e 9 pertschient da la mesadad dal retgav net da la taglia da consum sin tut ils carburants, cun excepziun dals carburants d'aviatica, maximalmain però 310 milliuns francs per onn; la lescha regla l'indexaziun da quest import;
- f. per regla 10 pertschient dal retgav net da la taglia da consum sin tut ils carburants, cun excepziun dals carburants d'aviatica, tenor l'artitgel 131 alinea 1 litera e;
- g. ils retgavs da la finanziaziun speziala tenor l'alinea 3 litera g e da contribuziuns dals chantuns per cumpensar custs supplementars che resultan da l'integrasiun da novs trajects en la rait da vias naziunalas;
- h. ulteriurs meds finansials assegnads tras la lescha che stattan en connex cun il traffic sin via.

³ Per las suandantas incumbensas ed expensas en connex cun il traffic sin via vegn manada ina finanziaziun speziala:

- a. las contribuziuns a mesiras per promover il traffic cumbinà ed il transport da vehichels a motor accumpagnads;
- b. las contribuziuns als custs per las vias principalas;
- c. las contribuziuns ad ovras da protecziun cunter forzas da la natira ed a mesiras da la protecziun da l'ambient e da la cuntrada che daventan necessarias pervia dal traffic sin via;
- d. las contribuziuns generalas als custs dals chantuns per vias ch'èn avertas per il traffic da vehichels a motor;
- e. las contribuziuns als chantuns senza vias naziunalas;
- f. la perscrutaziun e l'administraziun;
- g. las contribuziuns al fond tenor l'alinea 2 litera g.

⁴ A la finanziaziun speziala vegn bunifitgada la mesadad dal retgav net da la taglia da consum sin tut ils carburants, cun excepziun dals carburants d'aviatica, tenor l'artitgel 131 alinea 1 litera e minus ils meds finansials tenor l'alinea 2 litera e.

⁵ Sch'il basegn è cumprovà en la finanziaziun speziala e sch'i duai vegnir furnada ina retenziun adequata en la finanziaziun speziala, ston ils retgavs da la taglia da consum tenor l'artitgel 131 alinea 1 litera d vegnir assegnads a la finanziaziun speziala empè al fond.

Art. 87 titel

Concerna mo il text franzos.



Creaziun d'in fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun. COF

Art. 87b Impundaziun da taxas per incumbensas ed expensas en connex cun il traffic aviatic

La mesadad dal retgav net da la taglia da consum sin carburants d'aviatica ed il supplement sin la taglia da consum sin ils carburants d'aviatica vegnan utilisads per las suandantas incumbensas ed expensas en connex cun il traffic aviatic:

- a. las contribuziuns a mesiras da la protecziun da l'ambient che daventan necessarias pervia dal traffic aviatic;
- b. las contribuziuns a mesiras da segirezza per proteger il traffic aviatic cunter acts illegals, en spezial attentats terroristics e rapiments, uschenavant che questas mesiras n'èn betg chausa d'autoritads statalas;
- c. las contribuziuns a mesiras per promover in aut nivel da segirezza tecnica en il traffic aviatic.

Art. 131 al. 2 e 2^{bis}

² Ultra da quai po ella incassar:

- a. in supplement sin la taglia da consum sin tut ils carburants, cun excepziun dals carburants d'aviatica;
- b. ina taxa, sch'i vegnan duvrads per il vehichel a motor auters meds da propulsiun ch'ils carburants tenor l'alinea 1 litera e.

^{2bis} Sch'ils meds finansials na bastan betg per ademplir las incumbensas en connex cun il traffic aviatic ch'èn previsas en l'artitgel 87b, incassescha la Confederaziun in supplement sin la taglia da consum sin ils carburants d'aviatica.

Art. 196 cifra 3 titel, al. 2, 2^{bis} e 2^{ter}

3. Disposiziuns transitoricas tar l'art. 86 (Impundaziun da taxas per incumbensas ed expensas en connex cun il traffic sin via), tar l'art. 87 (Viafiers ed ulteriurs meds da traffic) e tar l'art. 87a (Infrastructura da viafier)

² Fin che la tschainsida e la restituziun dal pajament anticipà dal fond tenor l'artitgel 87a alinea 2 n'è betg terminada, vegnan ils meds finansials tenor l'artitgel 86 alinea 2 litera e assignads a la finanziaziun speziala dal traffic sin via tenor l'artitgel 86 alinea 4 empè al fond tenor l'artitgel 86 alinea 2.

^{2bis} Il Cussegl federal po utilisar ils meds finansials tenor l'alinea 2 fin ils 31 da december 2018 per finanziair l'infrastructura da viafier e suenter per tschainsir e per restituir il pajament anticipà dal fond tenor l'artitgel 87a alinea 2. Ils meds finansials vegnan calculads tenor l'artitgel 86 alinea 2 litera e.

^{2ter} La procentuala tenor l'artitgel 86 alinea 2 litera f vala suenter 2 onns dapi l'entrada en vigur da questa disposiziun. Avant importa ella 5 pertschient.

II

¹ Quest conclus vegn suttamess a la votaziun dal pievel e dals chantuns.

² Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur. El metta en vigur l'artitgel 86 alineas 2 litera g e 3 litera g 2 onns suenter l'entrada en vigur da las ulteriuras disposiziuns.

Las tractativas en il parlament

En il parlament èsi stà incontestà per gronda part ch'ì dovria in fond da durada illimitada per financiar a lunga vista las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun e ch'ì vegnia realisà uschia ina soluziun sco quella ch'exista per financiar l'infrastructura da viafier. Perquai è el er s'exprimì a favur da la creaziun dal NAF ed ha er fixà ils meds finansials per tal. Il parlament ha tractà la midada costituziunala il medem mument sco las midadas da las leschas correspundentas. En quest connex ha el midà il project dal Cussegl federal tranter auter sco suonda:

- Conclul da vias naziunalas da l'onn 2012: Circa 400 kilometers vias vegnan surdadas dals chantuns a la Confederaziun ed integradas en la rait da vias naziunalas. Per la finanziaziun duain vegnir attribuids al fond 5 pertschient da la taglia sin ielis minerals. Ultra da quai ston ils chantuns sa participar a la finanziaziun da questas vias cun 60 milliuns francs per onn a partir da l'onn 2020 (contribuziun da cumpensaziun). Uschia è finanziada ina part dal Conclul da vias naziunalas.
- Supplement da taglia sin ielis minerals: Il Cussegl federal aveva proponì in augment da 6 raps per liter. Il parlament ha concludì 4 raps. Per cumpensar questa differenza ha el percenter decidì d'attribuir al NAF ulteriurs 5 pertschient da la taglia sin ielis minerals.
- Traffic d'aglomeraziun: Tenor il conclul dal parlament duain las contribuziuns annualas da la Confederaziun a favur dals programs che sustegnan ils projects en las aglomeraziuns importar per regla 9 fin 12 pertschient da las expensas dal NAF.

In pèr parlamentarìs èn stads cunter l'attribuziun supplementara da circa 650 milliuns francs per onn per il NAF, perquai che quests meds finansials na stettin alura betg pli a disposiziun per autras incumbensas da la Confederaziun. Contestà è er stà l'augment dal supplement da taglia sin ielis minerals che vegn pajà da quels che dovan las vias: Tscherts parlamentarìs èn stads cunter l'augment, auters han pretendì in augment pli grond, perquai ch'il supplement saja dapi onns il medem, entant che la clientella da la viafier stoppia acceptar savens augments da las tariffas. En la debatta dal parlament n'è nagina partida s'exprimida da princip cunter il NAF. En la votaziun finala dal Cussegl dals chantuns hai dà ina cuntravusch. Il Cussegl naziunal ha votà cun 146 cunter 48 vuschs e 4 abstenziuns a favur da la midada costituziunala.

Ilis arguments dal Cussegl federal

Ina rait da traffic effizienta è impurtanta per la Svizra. Per vegnir a frida cun la mobilitad creschenta dovri ulteriuras investiziuns. Grazia al fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF) po la rait da traffic vegnir meglierada en tut las regiuns. Da quai profitan la populaziun e l'economia. Il Cussegl federal sustegna il project en spezial per ils suandants motifs:

Las vias naziunalas collian ils centers gronds e distgargian savens er il traffic en las citads ed en las aglomeraziuns. Igl è impurtant da mantegnair lur efficacitad e da metter a disposiziun daners avunda per la gestiun e per il mantegnimient. Per eliminar stretgas gravantas sto la rait da vias ultra da quai vegnir schlargiada. Il NAF stgaffescha la basa per quai. El pussibilitescha er da cuntinuar cun ils programs cumprovads per ils projects en las aglomeraziuns. Quels rinforzan ils spazis economics ed ils spazis da viver en las citads ed en las regiuns.

Rinforzar la
rait da traffic

Il NAF garantisce ina finanziaziun solida e gista. Tant la cassa federala sco er las automobilistas ed ils automobilists sa participeschan a sia finanziaziun. Per ellas ed els s'augmenta dentant il supplement da taglia sin ielis minerals. Autos moderns consumeschan però bler main carburant che pli baud. Perquai ch'il supplement da taglia sin ielis minerals n'è mai vegnì adattà a la chareschia dapi l'onn 1974, è la chargia reala ultra da quai sa reducida dapi lura facticamain a la mesadad. In augment per 4 raps per liter è per consequenza moderà e supportabel. El ha lieu pir cur ch'el è propi necessari: I na vegnan incassads nagins daners sin reserva.

Finanziaziun gista

Per meglierar l'infrastructura da viafier è gia vegnì stgaffi in fond. Il NAF porta ina soluziun analoga per las vias naziunalas e per ils projects en las aglomeraziuns. Sco la viafier survegn uschia er la via ina finanziaziun transparenta segirada a lunga vista. La planisaziun e la realisaziun èn pli fidaivlas.

Soluziun sco
tar la viafier

Il NAF meglierescha la rait da traffic en l'entira Svizra: El pussibilitescha d'eliminar stretgas gravantas sin las vias naziunalas, da prender si da nov circa 400 kilometers vias chantunalas en la rait da vias naziunalas e da sustegnair numerus ulteriurs projects en las aglomeraziuns. Da quai profitan tant ils centers sco er las regions ruralas.

Tut las regions profitan

Il svilup tecnologic e la digitalisaziun vegnan a midar fermamain la mobilitad. Per mantegnair effizienta nossa rait da traffic, dovri vinavant investiziuns en l'infrastructura. Cun il fond per l'infrastructura da viafier gia concludì e cun il NAF è noss pajais preparà per l'avegnir. Ils dus fonds garanteschian pia che la Svizra vegnia a frida cun il traffic che crescha vinavant.

Preparà per l'avegnir

Per tut quests motifs recumondan il Cussegl federal ed il parlament d'acceptar il conclus federal davart la creaziun d'in fond per las vias naziunalas ed il traffic d'aglomeraziun (NAF).

Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III

La dumonda da votaziun è:

Vulais Vus acceptar la Lescha federala dals 17 da zercladur 2016 davart mesiras fiscalas per rinforzar la cumpetitivad da la Svizra sco lieu d'interpresas (**Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III**)?

Il Cussegl federal ed il parlament recumondan d'acceptar la Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III.

Il Cussegl naziunal ha acceptà il project cun 139 cunter 55 vuschs e 2 abstenziuns, il Cussegl dals chantuns cun 29 cunter 10 vuschs e 4 abstenziuns.

Il pli impurtant en furma concisa

La Svizra è in pajais attractiv per interpresas. In factur per questa attractivitat è stada fin ussa er l'imposiziun d'ina taglia reducida sin las societads da holding, sin las societads da domicil e sin las societads maschadadas. Questas uschenumnadas societads cun status spezial porschan var 150 000 plazzas da lavur e genereschan ina gronda part da las entradas da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas. L'imposiziun d'ina taglia reducida na correspunda dentant betg pli als novs standards internaziunals e sto vegnir abolida. Per che las taglias da questas firmas na s'augmentian betg memia fitg, duain vegnir introducidas novas mesiras da distgargia fiscal. Qua tras poi vegnir evità ch'interpresas bandunan la Svizra e che plazzas da lavur ed entradas fiscalas van a perder.

Pertge questa
refurma?

La refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas III (RTI III) duai augmentar l'acceptanza internaziunala da l'imposiziun svizra da taglia sin interpresas e garantir ina cumpetitivitat fiscal. Plinavant duain las interpresas prestar er vinavant lur contribuziun a la finanziaziun da las incumbensas statalas.

Finamiras

Tras la refurma vegn abolida l'imposiziun d'ina taglia reducida sin las societads cun status spezial. Particularmain per promover innovaziuns profiteschan la perscrutaziun ed il svilup da distgargias fiscalas. La Confederaziun distribuescha ina pli gronda part da las entradas da la taglia federala directa als chantuns, uschia che quels pon reducir lur taglias sin il gudogn. Da quai profiteschan er tut las autras interpresas. En pli pon ils chantuns mantegnair lur cumpetitivitat fiscal.

Elements centrals
da la refurma

Cunter la refurma èsi vegnì fatg in referendum. Las adversarias ed ils adversaris quintan cun grondas perditas d'entradas. Els teman che la populaziun stoppia cumpensar questas perditas.

Pertge il referendum?

Il Cussegl federal ed il parlament sustegnan il project. La refurma permetta a la Svizra da restar attractiva per interpresas e da mantegnair sias plazzas da lavur. La refurma è ina investiziun en l'avegnir.

Puntg da vista dal
Cussegl federal e dal
parlament

Il project da votaziun en detagl

La Svizra è oz in pajais attractiv per interpresas e porscha cundiziuns generalas cumpetitivas. Da gronda impurtanza èn en quest connex las societads da holding, las societads da domicil e las societads maschadadas. Ellas effectueschan stgars la mesadad da las expensas da perscrutaziun e da svilup da las interpresas svizras e dattan lavur a var 150 000 personas. Questas uschenumnadas societads cun status spezial pajan bunamain 50 pertschient da las taglias da las personas giuridicas (principalmain societads anonimas) sin plaun federal e bundant 20 pertschient sin plaun chantunal e communal.

La Svizra sco lieu
d'interpresas

Las societads cun status spezial pajan en Svizra ina taglia reducida. Questa imposiziun vegn dentant pli e pli sut presiun, perquai ch'ella na correspunda betg pli als standards internaziunals da l'imposiziun da taglia sin interpresas. A las societads cun status spezial ed a la Svizra pudessan smanatschar cuntramesiras d'auters pajais. Perquai vegn abolida l'imposiziun d'ina taglia reducida en il rom da la refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas III (RTI III). Ella na vegn dentant betg stritgada senza cumpensaziun, damai che las interpresas pudessan uschiglio bandunar la Svizra. Plinavant pudessan ir a perder plazzas da lavur e pudess resultar in grond minus d'entradas per la Confederaziun, per ils chantuns e per las vischnancas.

Basegn d'agir

Per impedir quai vegn rinforzada la cumpetitivitad da la Svizra cun agid da novas mesiras da la politica fiscala (vesair p. 32). Questas mesiras stattan en accordanza cun ils standards internaziunals e vegnan gia applitgadas en differents

Finamiras da
la refurma

pajais. Plinavant garanteschon ellas che tut las interpresas prestan er vinavant ina contribuziun commensurada a la finanziaziun da las incumbensas da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas.

Las mesiras da la politica fiscala han cunzunt la finamira da promover l'innovaziun. Quai cun agid da l'uschenumnada «patent box» sco er a maun da deducziuns pli autas per la perscrutaziun ed il svilup. Tras la «patent box» vegnan re-tgavs, che derivan da patentas e da dretgs cumparegliabels, suttamess ad ina taglia pli bassa. Per la perscrutaziun ed il svilup duai vegnir concedida ina deducziun ch'è pli auta che las expensas effectivas per quests dus secturs. Uschia duai vegnir stgaffi in stimol per domiciliar en Svizra plazzas da lavur cun avegnir. Ulteriuras mesiras fiscalas permettan a la Svizra da porscher cundiziuns generalas cumpetitivas er per autras activitads. Tras la refurma survegnan ils chantuns in tschert spazi d'agir: Mintga chantun po realisar las mesiras previsas sco ch'i correspunda a l'atgna politica fiscala.

Mesiras da la politica fiscala

Blers chantuns han l'intenziun da sbassar lur taglias sin il gudogn en il rom da la refurma, cun l'intent da mantegnair lur attractivitat economica. La Confederaziun vul gidar a purtar las consequenzas finanzialas da questas reducziuns da taglia, perquai ch'er ella profitescha d'ina attractivitat fiscala per interpresas. La refurma prevesa perquai che la Confederaziun distribuescha ina part pli gronda da las

Cumpensaziun per reducir la taglia sin il gudogn

entradas da la taglia federala directa als chantuns. Per quest intent vegn auzada la quota chantunala vi da la taglia federala directa dad actualmain 17,0 pertschient a 21,2 pertschient. Plinavant vegn adattada la gulivaziun da finanzas a las novas cundiziuns en il dretg fiscal.

Las societads che profiteschan oz d'in status spezial pajan en l'avegnir dapli taglia, sch'ellas na pon betg revegnir ad ina da las novas mesiras da distgargia fiscala. Percunter survegnan ellas dentant la segirezza giuridica necessaria. Las ulteriuras interpresas pon revegnir a las novas mesiras tut tenor lur activitad. Ellas vegnan plinavant distgargiadas grazia a las reduziuns chantunalas da la taglia sin il gudogn. Uschia vegnan tut las interpresas tractadas da medema maniera en l'avegnir.

Consequenzas per
las interpresas

Tar la Confederaziun chaschunan l'augment da la quota chantunala vi da la taglia federala directa (920 milliuns francs) e la contribuziun complementara per chantuns cun paucas resursas (180 milliuns francs) in minus d'entradas dad 1,1 milliardas francs per onn.¹ Tras la taglia sin il gudogn cun tschains rectificgads sin agen chapital extraordinariamain aut resulta in ulteriur minus d'entradas. L'autezza da quest minus dependa da la tariffa da tschains applitgada.

Consequenzas
finanzialas per
la Confederaziun

Ils chantuns survegnan las 1,1 milliardas francs da la Confederaziun, per ch'els na stoppian betg surpigliar sulets lur minus d'entradas, che dependa particularmain da las reduziuns da la taglia sin il gudogn. L'autezza da questas reduziuns na sa lascha dentant betg prognostitgar. Er la taglia

Consequenzas
finanzialas per
ils chantuns e
las vischnancas

¹ Preschentaziun sinoptica da las consequenzas finanzialas da la RTI III sin:
www.efd.admin.ch > Themen > Steuern > Steuern national > Unternehmenssteuerreform III.
Link direct: www.efd.admin.ch/usr3.

sin il gudogn cun tschains rectificgads chaschuna in minus d'entradas. Quant enavant che quel po vegnir cumpensà cun adattar l'imposiziun da taglia sin gudogns distribuids, dependa da la tariffa da tschains che vegn applitgada.

Las consequenzas finanzialas totalas da la refurma per la Confederaziun, per ils chantuns e per las vischnancas dependan da blers facturs. Tranter auter er da decisiuns dals chantuns e d'auters pajais concernent la politica fiscala. Er la reacziun da las interpresas è averta: Intginas pudessan far restructuraziuns u bandunar la Svizra. Ma igl è er pussaivel che novas firmas sa domicilieschan en Svizra. Las consequenzas da tut quests facturs na sa laschan betg quantifitgar ordavant.

Consequenzas
finzialas totalas

Senza refurma fiscala perdess la Svizra sia attractivitat per interpresas, e societads cun status spezial pudessan bandunar la Svizra. La Confederaziun, ils chantuns e las vischnancas stuessan quintar cun perditas fiscalas che na sa laschan betg quantifitgar.

Senza refurma
resultassan perditas
da taglia

Survista da las mesiras da la refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas III²

Mesiras da la politica fiscala

Mesira	Descripziun	Introducziun	
		Confedera-ziun	Chantuns / vischnancas
Aboliziun dal status spezial e regulaziun transitorica	<p>Sin plaun federal pajan las societads da holding, las societads da domicil e las societads maschadadas la taglia ordinaria sin il gudogn. Sin plaun chantunal na pajan las societads da holding dentant nagina taglia sin il gudogn, e las societads da domicil e las societads maschadadas pajan mo ina taglia sin il gudogn reducida. Tras la RTI III vegn aboli quest status spezial.</p> <p>Durant in temp transitoric da 5 onns po ina part dal gudogn da las societads che profiteschan oz d'in status spezial vegnir suttemessa ad ina tariffa speziala che vegn fixada dal chantun.</p>	na	gea, obligatoric
«Patent box»	Il gudogn che deriva da patentas e da dretgs cumparegliabels vegn suttemess a la taglia separadamain da l'ulteriur gudogn e per ina tariffa pli bassa. La distgargia dastga importar maximalmain 90 pertschient.	na	gea, obligatoric
Deducziuns pli autas per la perscrutaziun ed il svilup	Per la perscrutaziun ed il svilup pon vegnir deducids dapli daners che las expensas effectivas, maximalmain dentant 150 pertschient da talas. Uschia sa reducescha il gudogn ch'è suttemess a la taglia.	na	gea, facultativ
Taglia sin il gudogn cun tschains rectificgads sin agen chapital extraordinariamain aut	Sin la part da l'agen chapital che surpassa l'agen chapital duvrà a lunga vista per l'activad commerciala, vegn applitgà in tschains deducibel. Uschia sa reducescha il gudogn ch'è suttemess a la taglia.	gea, obligatoric	gea, facultativ

² Preschentaziun pli gronda da la tabella sin: www.efd.admin.ch > Themen > Steuern > Steuern national > Unternehmenssteuerreform III. Link direct: www.efd.admin.ch/usr3.

Mesira	Descripziun	Introducziun	
		Confedera-ziun	Chantuns / vischnancas
Adattaziuns tar l'imposiziun parziala da taglia sin gudogns distribuids	Sch'in chantun introducescha la taglia sin il gudogn cun tschains rectificgads, valan novas tariffas minimalas per l'imposiziun da taglia sin gudogns distribuids da la facultad privata: Retgavs da participaziuns d'almain 10 pertschient ston vegnir suttamess per almain 60 pertschient a la taglia.	na	gea, facultativ
Distgargia maximala	La distgargia fiscala na dastga betg surpassar 80 pertschient dal gudogn suttamess a la taglia avant la reducziun tras la «patent box», tras las reducziuns per la perscrutaziun ed il svilup, tras la taglia sin il gudogn cun tschains rectificgads e – sch'igl è vegni renunzià al status spezial avant l'entrada en vigur da la RTI III – tras las amortisaziuns.	na	gea, obligatoric
Adattaziuns tar la taglia sin il chapital	Per la calculaziun da la taglia sin il chapital pon ils chantuns conceder ina reducziun da l'agen chapital en connex cun participaziuns, cun patentas e cun dretgs cumparegliabels sco er cun emprests entaifer il concern.	na	gea, facultativ
Decleraziun da reservas zuppadas	Interpresas che transfereschan lur sedia en Svizra pon profitar d'amortisaziuns supplementaras durant ils emprims onns. En cas che la sedia vegn transferida a l'exteriur, vegn incassada gia oz ina taglia da partenza.	gea, obligatoric	gea, obligatoric
Adattaziuns tar la fixaziun pauschala da taglia	La fixaziun pauschala da taglia impedescha imposiziuns dublas da taglia sin plaun internaziunal. Da nov duain er filialas svizras d'interpresas estras avair il dretg d'ina tala fixaziun pauschala.	gea, obligatoric	gea, obligatoric

Mesiras da la politica da finanzas

Mesira	Descripziun
Cumpensaziun tranter la Confederaziun ed ils chantuns	La quota chantunala vi da las entradas da la taglia federala directa vegn auzada da 17,0 pertschient a 21,2 pertschient.
Adattaziuns interchantunales	En la gulivaziun da finanzas vegnan ils gudogns da las societads cun status spezial valitads oz main ferm ch'ils ulteriurs gudogns. Uschia vegni tegni quint da l'imposiziun d'ina taglia reducida sin questas societads cun status spezial. Questa valitaziun pli bassa croda davent, sch'il status spezial vegn aboli. Sco cumpensaziun vegnan ils gudogns da tut las persunas giuridicas (principalmain societads anonimas) valitads main ferm che las ulteriuras entradas.
Contribuziun complementara da durada limitada	Ils chantuns cun las pli paucas resursas survegnan durant 7 onns totalmain 180 milliuns francs per onn per minimisar las consequenzas per quests chantuns finanziaimain debels.

Ils arguments dal comité da referendum

E puspè stuessan nus pajar il quint?

Na a l'engion tras la taglia sin interpresas!

Na a trics fiscals intransparents

En questas explicaziuns da votar davart la Refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas (RTI III) legiais Vus terms bler memia cumplitgads: taglia sin il gudogn cun tschains rectifitgads, «patent box», distgargia maximala. Savais Vus tge che quai vul dir? Na? Lura As vai sco a 99% da la populaziun, e quai è intenziunà: Davos quests terms tecnicos che nagin na chapescha, cun excepziun d'in pugn plain cussegladers da taglia u advocats d'economia, sa zuppan trics fiscals intransparents.

Na a novas foras da milliardas

Intginas paucas interpresas grondas e lur acziunaris fan milliardas cun quest trics fiscals. Ils custs èn absolutamain incalculabels: segiramain 2,7 milliardas – 1,3 milliardas per la Confederaziun ed almain tant per il chantun e las vischnancas. I po dentant er esser bler dapli! Tge èn las consequenzas? I vegn spargnà tar la purschida da furmazion, dapli taxas e taglias pli autas. Quai pertutga la classa mesauna, il persunal, ils pajataglias «normals» – nus tuts!

Na ad in nov engion da la populaziun

La RTI II è gia stada in engion. Schizunt il Tribunal federal ha concedì che la populaziun è vegnida trumpada en la votaziun dal pievel l'onn 2008. Gia lura n'eran ils custs da la refurma betg vegnids inditgads correctamain. Il Cussegl federal discurriva da 900 milliuns, en realitad èsi stà bleras giadas dapli. Sche nus refusain la RTI III, impedin nus in nov debachel ed il parlament survegn l'incumbensa d'instradar ina refurma equilibrada. Las propostas èn avant maun, il temp tanscha.

In pèr concerns fan milliardas cun quests trics fiscals.

Il quint percenter pajain nus.

Ulteriuras infurmaziuns sin: www.usr3-nein.ch

Ilis arguments dal Cussegl federal

La refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas III rinforza l'attractividad da la Svizra en la concurrenza fiscala internaziunala. Ella segirescha plazzas da lavur, entradas fiscalas ed il bainstar. La refurma permetta a la Confederaziun da dar als chantuns ils meds finanzials necessaris, per ch'els possian porscher a las interpresas er en l'avegnir cundiziuns generalas competitivas. Il Cussegl federal sustegna il project en spezial per ils suandants motivs:

La politica fiscala d'enfin ussa ha gi grond success ed ha prestà ina contribuziun impurtanta a favur dal bainstar da noss pajais. Latiers tutga er la refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas II. Las entradas da las taglias sin il gudogn èn creschidas dapi lura, auters pajataglias n'han betg stuì pajar dapli taglia pervia da la refurma. Ina nova refurma da l'imposiziun da taglia sin interpresas è dentant necessaria, perquai che l'imposiziun d'ina taglia reducida sin societads cun status spezial na vegn betg pli acceptada sin plaun internaziunal. Uschia perdan las interpresas pertutgadas la segirezza giuridica necessaria, ed ellas pudessan bandunar la Svizra. Pli ditg che questa malsegirezza dura e pli fitg che l'attractividad economica da la Svizra patescha. Pervia da quai vulan il Cussegl federal ed il parlament abolir l'imposiziun d'ina taglia reducida ed introducir tant pli svelts novs mesiras ch'èn cumpatiblas cun las normas internaziunalas. Uschia resta la Svizra in lieu economic attractiv.

Il basegn d'agir
è incontestà

Da la refurma profiteschon tut las interpresas. Las societads che profiteschon oz d'in status spezial pajan bain in pau dapli taglia en l'avegnir, percunter survegnan ellas la segirezza giuridica necessaria e pon planisar meglier. Er las ulteriuras interpresas vegnan a profitar da las novs mesiras. Uschia na vegnan betg mo segiradas las plazzas da lavur existentas, mabain er purschids stimul per stgaffir novs plazzas.

Per las plazzas
da lavur

Ils chantuns èn s'exprimids cleramain a favur da la refurma. Bliers chantuns han l'intenziun da sbassar lur taglias sin il gudogn per mantegnair lur attractividad economica. Il project als dat il spazi d'agir finanziel necessari en chausa e reparta gulinamain las grevezas da la refurma tranter la Confederaziun ed ils chantuns. Las adattaziuns en la gulinaziun da finanzas impedeschan plinavant il privel da differenzas tranter ils chantuns.

Per ils chantuns
e las vischnancas

Il Cussegl federal ed il parlament vulan che la Svizra restia attractiva per las interpresas. A curta vista chaschuna la refurma bain in minus d'entradas per la Confederaziun, per ils chantuns e per las vischnancas. Sch'ins na fassess nagut, custass quai blier dapli per noss pajais. L'attractividad economica da la Svizra patiss e plazzas da lavur giessan a perder. Tras la refurma vegnan stgaffidas cundiziuns generalas cumpetitivas per las interpresas. Quai ha effects positivs per las plazzas da lavur, per las entradas fiscalas e per il bainstar. La refurma è ina investiziun en l'avegnir da la Svizra.

Per la Svizra

Per tut quests motifs recumondan il Cussegl federal ed il parlament d'acceptar la Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III.



Text da votaziun

Lescha federala davart mesiras fiscalas per rinforzar la cumpetitivad da la Svizra sco lieu d'interpresas (Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III)

dals 17 da zercladur 2016

L'Assemblea federala da la Confederaziun svizra,
sunter avair gi' invista da la missiva dal Cussegl federal dals 5 da zercladur 2015¹,
concluda:

I

Las leschas federalas qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

1. Lescha federala dals 3 d'october 2003² davart la gulivaziun da finanzas e la cumpensaziun da grevezzas

Art. 3 al. 3 segunda e terza frasa

³ ... Tar las facultads da las personas natiralas resguarda el [il Cussegl federal] mo la creschientscha. Tar ils gudogns da las personas giuridicas tegna el quint dal fatg che lur exauriziun fiscala è differenta cumpareglià cun las entradas e cun las facultads da las personas natiralas; en quest connex distingua el en spezial tranter ils gudogns tenor l'art. 24a da la Lescha federala dals 14 da december 1990³ davart l'armonisaziun da la taglia directa dals chantuns e da las vischnancas (LATD) ed ils ulteriurs gudogns.

Art. 23a Disposiziuns transitoricas tar la midada dals 17 da zercladur 2016

¹ Per calcular il potenzial da resursas tenor l'artitel 3 alinea 3 applitgescha il Cussegl federal, durant 5 onns suenter l'entrada en vigur da la midada dals 17 da zercladur 2016, er vinavant ils facturs beta dals onns da referenza 2016–2019 sin ils gudogns da las personas giuridicas ch'èn suttemessas a la taglia tenor l'artitel 28 alineas 2–4 LATD⁴. Quai vala er, sche las personas giuridicas renunzian voluntar-main a lur status fiscal spezial suenter ils 31 da december 2015. A partir dal segund onn suenter l'entrada en vigur da la midada dals 17 da zercladur 2016 vegn il volumen da quests gudogns, che vegn valità er vinavant cun ils facturs beta, reduci mintga onn per in tschintgavel.

¹ Fegl uffizial federal 2015 5069

² CS 613.2

³ CS 642.14

⁴ CS 642.14



Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III

² Dal tschintgavel fin a l'indeschavel onn suenter l'entrada en vigur da questa midada po il Cussegl federal introducir limitas minimalas u maximalas per ils facturs, cun ils quals vegnan resguardads ils gudogns da las persunas giuridicas tar la calculaziun dal potenzial da resursas tenor l'artitgel 3 alinea 3.

³ En divergenza da l'artitgel 5 alinea 1 emprima frasa fixescha l'Assamblea federala cun il conclud federal las contribuziuns da basa a la gulivaziun da las resursas per il segund e terz onn suenter l'entrada en vigur da questa midada.

⁴ Il segund onn suenter l'entrada en vigur da questa midada sutta metta il Cussegl federal a l'Assamblea federala in rapport sco basa da decisiun per:

- a. fixar las contribuziuns da basa a la gulivaziun da las resursas dal quart fin il settavel onn suenter l'entrada en vigur da la midada; e
- b. far adattaziuns da la gulivaziun da las resursas che pudessan esser necessarias pervia da questa midada.

⁵ Dal tschintgavel fin a l'indeschavel onn suenter l'entrada en vigur da questa midada sa drizza la dotaziun minimala, che vegn prendida en mira conform a l'artitgel 6 alinea 3, tenor las resursas decisivas dal quart onn suenter l'entrada en vigur da la midada. Per quest intent paja la Confederaziun dal tschintgavel fin a l'indeschavel onn suenter l'entrada en vigur da la midada contribuziuns complementaras da 180 milliuns francs per onn als chantuns pertutgads.

⁶ En divergenza da l'artitgel 9 alinea 1 emprima frasa fixescha l'Assamblea federala cun il conclud federal las contribuziuns da basa a la gulivaziun da las grevezzas geografic-topograficas e sociodemograficas per la perioda dal segund fin al settavel onn suenter l'entrada en vigur da questa midada.

⁷ En divergenza da l'artitgel 9 alinea 2 adattescha il Cussegl federal ils meds finanzials per la perioda dal terz fin al settavel onn suenter l'entrada en vigur da questa midada, a la chareschia.

⁸ En divergenza da l'artitgel 18 alinea 1 sutta metta il Cussegl federal a l'Assamblea federala il sisavel onn suenter l'entrada en vigur da questa midada in rapport davart l'efficacitad che cumpiglia la perioda dal segund fin al settavel onn suenter l'entrada en vigur da la midada.

2. Lescha federala dals 14 da december 1990⁵ davart la taglia federala directa

Ingress

sa basond sin ils artitgels 128 e 129 da la Constituziun federala⁶,

Art. 58 al. 1 lit. c segunda frasa

aboli

⁵ CS 642.11

⁶ CS 101



Art. 59 al. 1 lit. f ed 1^{bis}–1^{sexies}

¹ Las expensas motivadas da la fatschenta cumpiglian er:

f. il tschains calculatoric sin l'agen chapital da segirezza.

^{1bis} L'agen chapital da segirezza correspunda a la part da l'agen chapital tenor l'artitel 125 alinea 3 che surpassa l'agen chapital che vegn duvrà a lunga vista per l'activitad commerziala. El vegn calculà a maun da tariffas da cuvrida da l'agen chapital ch'èn graduadas tenor la ristga da la categoria da las activas; en quest connex vala l'artitel 52 confirm al senn.

^{1ter} Exclus è in tschains calculatoric sin:

- a. participaziuns tenor l'artitel 69;
- b. activas betg necessarias per il manaschi;
- c. las reservas zuppadas decleradas tenor l'artitel 61a, inclusiv la plivalur creada sez, sco er reservas zuppadas cumparegliablas decleradas, ma betg suttemessas a la taglia;
- d. activas en connex cun transacziuns ch'effectueschan in respargn fiscal nunjustifitgà, en spezial pretensiuns da tut gener envers persunas che stattan datiers, uschenavant che questas pretensiuns derivan da l'alienaziun da participaziuns tenor l'artitel 69 u da distribziuns.

^{1quater} La tariffa dal tschains calculatoric sin l'agen chapital da segirezza sa drizza tenor la rendita d'obligaziuns da la Confederaziun da 10 onns. Uschenavant che l'agen chapital da segirezza consista proporziunalmain da pretensiuns da tut gener envers persunas che stattan datiers, po vegnir fatga valair ina tariffa da tschains che correspunda a la tariffa applitgada per terzas varts; l'aleina 1^{ter} litera d resta resalvà.

^{1quinquies} Il tschains calculatoric sin l'agen chapital da segirezza vegn calculà a la fin da la perioda fiscala sin basa da la valur media da las singulas activas, validadas per valurs da la taglia sin gudogn, e da l'agen chapital durant la perioda fiscala respectiva sco er da las tariffas da cuvrida da l'agen chapital tenor ils alineas 1^{bis} ed 1^{ter} e da las disposiziuns davart la tariffa dal tschains calculatoric tenor l'aleina 1^{quater}.

^{1sexies} Il Departament federal da finanzas decretescha las disposiziuns executivas per ils alineas 1^{bis}–1^{quinquies}.

Art. 61a Decleraziun da reservas zuppadas al cumenzament da l'obligaziun da pagar taglia

¹ Sch'il pajataglia declera al cumenzament da l'obligaziun da pagar taglia reservas zuppadas, inclusiv la plivalur creada sez, n'èn quellas betg suttemessas a la taglia sin il gudogn. Betg vegnir decleradas na dastgan reservas zuppadas d'ina societad da chapital u d'ina associaziun che derivan da participaziuns d'almain 10 perschient dal chapital da basa u da tschep u dal gudogn e da las reservas d'ina outra societad.

² Sco cumenzament da l'obligaziun da pagar taglia valan la dischlocaziun da valurs da facultad u da funcziuns davent da l'exteriur en ina interpresa u en ina filiala da l'interpresa en Svizra, la fin d'ina liberaziun da taglia tenor l'artitel 56 sco er la dischlocaziun da la sedia u da l'administraziun effectiva en Svizra.



Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III

³ Las reservas zuppadas declaradas ston vegnir amortisadas mintga onn per la tariffa che vegn applitgada fiscalmain per amortisaziuns sin las valurs da facultad respectivas.

⁴ La plivalur creada sez e declarada sto vegnir amortisada entaifer 10 onns.

Art. 61b Decleraziun da reservas zuppadas a la fin da l'obligaziun da pagar taglia

¹ Sche l'obligaziun da pagar taglia finescha, èn suttamessas a la taglia las reservas zuppadas betg declaradas ch'èn avant maun quel mument, inclusiv la plivalur creada sez.

² Sco fin da l'obligaziun da pagar taglia valan la dischlocaziun da valurs da facultad u da funcziuns en ina interpresa u en ina filiala da l'interpresa a l'exteriur, la terminaziun da la liquidaziun, la midada ad ina liberaziun da taglia tenor l'artitgel 56 sco er la dischlocaziun da la sedia u da l'administraziun effectiva a l'exteriur.

Art. 196 al. 1

¹ Ils chantuns consegnan a la Confederaziun 78,8 pertschient da las taglias incassadas, da las multas adossadas pervia d'omissiun fiscala u pervia da violaziun d'obligaziuns da procedura sco er dals tschains incassads.

3. Lescha federala dals 14 da december 1990⁷ davart l'armonisaziun da la taglia directa dals chantuns e da las vischnancas

Art. 8a Gudogn tras patentas e tras dretgs cumparegliabels
 en cas d'actividad da gudogn independenta

Per il gudogn tras patentas e tras dretgs cumparegliabels en cas d'actividad da gudogn independenta è applitgabel l'artitgel 24a tenor il senn.

Art. 10a Deducziun d'expensas da perscrutaziun e da svilup
 en cas d'actividad da gudogn independenta

Per la deducziun d'expensas da perscrutaziun e da svilup en cas d'actividad da gudogn independenta è applitgabel l'artitgel 25a tenor il senn.

Art. 14 al. 3 segunda frasa

³ ... Per la facultad che resulta da dretgs tenor l'artitgel 8a, pon ils chantuns prevair ina reducziun da la taglia.

⁷ CS 642.14



Art. 24 al. 3^{bis} emprima frasa e 3^{quater} lit. b

^{3bis} Sch'ina societad da chapital u in'associaziun transferescha ina participaziun ad ina societad dal medem concern a l'exteriur, vegn suspendida l'imposiziun da taglia sin la differenza tranter la valor da la taglia sin il gudogn e la valor commerziala da la participaziun. ...

^{3quater} Tranter societads da chapital ed associaziuns svizras ch'èn – en il context da las circumstanzas concretas – reunidas sut ina direcziun unitara d'ina societad da chapital u d'ina associaziun grazia a la maiortad da las vuschs u en outra moda, pon participaziuns directas u indirectas d'almain 20 pertschient dal chapital da basa u da tschep d'ina outra societad da chapital u associaziun, manaschis u parts da manaschis sco er objects da la facultad investida dal manaschi vegnir transferids per las valurs ch'eran decisivas fin lura per la taglia sin il gudogn. Resolvà resta:

b. *aboli*

Art. 24a Gudogn tras patentas e tras dretgs cumparegliabels

¹ La quota dal gudogn tras patentas e tras dretgs cumparegliabels, che deriva da las expensas da perscrutaziun e da svilup dal pajataglia, vegn resguardada cun ina reducziun da 90 pertschient tar la calculaziun dal gudogn net suttamess a la taglia. Ils chantuns pon prevair ina reducziun pli pitschna.

² Sche la taglia sin il gudogn tras dretgs tenor l'alinea 1 vegn reducida per l'emprima giada, vegnan las expensas da perscrutaziun e da svilup, ch'èn imputablas a quests dretgs e ch'èn gia vegnidas resguardadas en periodas fiscalas passadas, sco er in'eventuala deducziun tenor l'artitgel 25a agiuntadas al gudogn net suttamess a la taglia. En la dimensiun da la summa agiuntada sto vegnir furmada ina reserva zuppada e suttamessa a la taglia.

³ Da la calculaziun tenor l'alinea 2 poi vegnir desistì il mument da l'emprima imposiziun da taglia tenor l'alinea 1, sch'ils chantuns garanteschon che l'imposiziun haja lieu en outra moda entaifer 5 onns suenter l'emprima imposiziun.

⁴ Il Cussegl federal decretescha las disposiziuns executivas, en spezial areguard la definiziun dals dretgs cumparegliabels, areguard la calculaziun dal gudogn relevant tras patentas e tras dretgs cumparegliabels sco er areguard las obligaziuns da documentaziun dal pajataglia che dumonda la reducziun. Sco dretgs cumparegliabels po il Cussegl federal definir en spezial invenziuns betg patentadas d'interpresas pitschnas e mesaunas sco er software. En quest connex garantescha el ina imposiziun da taglia cumpetitiva da retgavs che derivan da patentas e da dretgs cumparegliabels. Las disposiziuns executivas vegnan examinadas periodicamain e sche necessari adattadas.

Art. 24b Decleraziun da reservas zuppadas al cumenzament da l'obligaziun da pagar taglia

¹ Sch'il pajataglia declera al cumenzament da l'obligaziun da pagar taglia reservas zuppadas, inclusiv la plivalur creada sez, n'èn quellas betg suttamessas a la taglia sin il gudogn. Betg vegnir decleradas na dastgan reservas zuppadas d'ina societad da



Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III

chapital u d'ina associaziun che derivan da participaziuns d'almain 10 pertschient dal chapital da basa u da tschep u dal gudogn e da las reservas d'ina outra societad.

² Sco cumenzament da l'obligaziun da pajar taglia valan la dischlocaziun da valurs da facultad u da funcziuns davent da l'exteriur en ina interpresa u en ina filiala da l'interpresa en Svizra, la fin d'ina liberaziun da taglia tenor l'artitgel 23 alinea 1 sco er la dischlocaziun da la sedia u da l'administraziun effectiva en Svizra.

³ Las reservas zuppadas declaradas ston vegnir amortisadas mintga onn per la tariffa che vegn applitgada fiscalmain per amortisaziuns sin las valurs da facultad respectivas.

⁴ La plivalur creada sez e declarada sto vegnir amortisada entaifer 10 onns.

Art. 24c Decleraziun da reservas zuppadas a la fin da l'obligaziun da pajar taglia

¹ Sche l'obligaziun da pajar taglia finescha, èn suttamessas a la taglia las reservas zuppadas betg declaradas ch'èn avant maun quel mument, inclusiv la plivalur creada sez.

² Sco fin da l'obligaziun da pajar taglia valan la dischlocaziun da valurs da facultad u da funcziuns en ina interpresa u en ina filiala da l'interpresa a l'exteriur, la terminaziun da la liquidaziun, la midada ad ina liberaziun da taglia tenor l'artitgel 23 alinea 1 sco er la dischlocaziun da la sedia u da l'administraziun effectiva a l'exteriur.

Art. 25 al. 1 lit. f ed 1^{ter}–1^{septies}

¹ Las expensas motivadas da la fatschenta cumpiglian er:

- f. il tschains calculatoric sin l'agen chapital da segirezza, premess che la lescha chantunala prevesia quai e che dividendas, quotas da gudogn, surplus da liquidaziuns ed avantatgs finansials da participaziuns da tut gener da la facultad privata, ch'importan almain 10 pertschient dal chapital da basa u da tschep d'ina societad da chapital u d'ina associaziun (participaziuns qualifitgadas), vegnian suttamess per almain 60 pertschient a la taglia.

^{1^{ter}} L'agen chapital da segirezza correspunda a la part da l'agen chapital suttamess a la taglia en Svizra avant ina reducziun tenor l'artitgel 29 alinea 3 che surpasa l'agen chapital che vegn duvrà a lunga vista per l'actividad commerziala. El vegn calculà a maun da tariffas da cuvrida da l'agen chapital ch'èn graduadas tenor la ristga da la categoria da las activas.

^{1^{quater}} Exclus è in tschains calculatoric sin:

- a. participaziuns tenor l'artitgel 28 alinea 1;
- b. activas betg necessarias per il manaschi;
- c. activas tenor l'artitgel 24a;
- d. las reservas zuppadas declaradas tenor l'artitgel 24b, inclusiv la plivalur creada sez, sco er reservas zuppadas cumparegliablas declaradas, ma betg suttamessas a la taglia;



- e. activas en connex cun transacziuns ch'effectueschan in respargn fiscal nun-justifitgà, en spezial pretensiuns da tut gener envers personas che stattan datiers, uschenavant che quellas derivan da l'alienaziun da participaziuns tenor l'artitgel 28 alineas 1–1^{ter} u da distribuziuns.

¹quinquies La tariffa dal tschains calculatoric sin l'agen chapital da segirezza sa drizza tenor la rendita d'obligaziuns da la Confederaziun da 10 onns. Uschenavant che quel consista proporziunalmain da pretensiuns da tut gener envers personas che stattan datiers, po vegnir fatga valair ina tariffa da tschains che correspunda a la tariffa appligada per terzas varts; l'alea 1^{quater} litera e resta resalvà.

¹sexies Il tschains calculatoric sin l'agen chapital da segirezza vegn calculà a la fin da la perioda fiscala sin basa da la valur media da las singulas activas, validadas per valurs da la taglia sin gudogn, e da l'agen chapital durant la perioda fiscala respectiva sco er da las tariffas da cuvrida da l'agen chapital tenor ils alineas 1^{ter} ed 1^{quater} e da las disposiziuns davart la tariffa dal tschains calculatoric tenor l'alea 1^{quinquies}.

¹septies Il Departament federal da finanzas decretescha las disposiziuns necessarias per ils alineas 1^{ter}–1^{sexies}.

Art. 25a Deducziun d'expensas da perscrutaziun e da svilup

¹ Ils chantuns pon permetter ina deducziun da maximalmain 150 pertschient da las expensas da perscrutaziun e da svilup che surpissan las expensas motivadas da la fatschenta.

² Las expensas da perscrutaziun e da svilup èn deduciblas, uschenavant che quellas èn vegnidas fatgas en Svizra directamain tras il pajataglia sez u indirectamain tras terzas personas.

³ Sch'il mandant da la perscrutaziun e dal svilup ha il dretg da far deducziuns, n'ha il mandatari nagin dretg da far deducziuns.

⁴ Il Cussegl federal definescha las expensas da perscrutaziun e da svilup en las disposiziuns executivas.

Art. 25b Distgaria maximala

L'entira reducziun fiscala tenor ils artitgels 24a, 25 alea 1 litera f e 25a na dastga betg surpassar 80 pertschient dal gudogn suttamess a la taglia avant la deducziun da las perditas, cun exclusiun dal retgav net da las participaziuns tenor l'artitgel 28 alineas 1 ed 1^{bis} ed avant la deducziun da las reducziuns numnadas qua survart. Tras las reducziuns na dastgan ultra da quai resultar nagins transports da perditas. Ils chantuns pon prevair ina reducziun pli pitschna.

Art. 28 al. 2–5

aboli

Art. 29 al. 2 lit. b e 3

² L'agen chapital suttamess a la taglia consista:



Lescha davart la refurma da la taglia sin interpresas III

b. *aboli*

³ Ils chantuns pon prevair ina reducziun da la taglia per l'agen chapital che resulta da dretgs da participaziun tenor l'artitgel 28 alinea 1 e da dretgs tenor l'artitgel 24a sco er d'emprests a societads dal medem concern.

Art. 72u Adattaziun da la legislaziun chantunala a la midada dals 17 da zercladur 2016

¹ Fin a l'entrada en vigur da la midada dals 17 da zercladur 2016 adatteschan ils chantuns lur legislaziun als artitgels 8a, 10a, 14 alinea 3 segunda frasa, 24 alineas 3^{bis} emprima frasa e 3^{quater} litera b, 24a–24c, 25 alineas 1 litera f ed 1^{ter–1septies}, 25a, 25b, 28 alineas 2–5 sco er 29 alineas 2 litera b e 3.

² Suenter questa data vegnan applitgads directamain ils artitgels 8a, 10a, 14 alinea 3 segunda frasa, 24 alineas 3^{bis} emprima frasa e 3^{quater} litera b, 24a–24c, 25 alineas 1 litera f ed 1^{ter–1septies}, 25a, 25b, 28 alineas 2–5 sco er 29 alineas 2 litera b e 3, sch'il dretg fiscal chantunal cuntrafa a tals.

Art. 78g Disposiziuns transitoricas tar la midada dals 17 da zercladur 2016

¹ Sche las personas giuridicas èn vegnidas suttamessas a la taglia tenor l'artitgel 28 alineas 2–4 avant che la midada dals 17 da zercladur 2016 è entrada en vigur, vegnan las reservas zuppadas ch'existan il mument da l'entrada en vigur da la midada, inclusiv la plivalur creada sez, suttamessas – en cas da realisaziun – separadamain a la taglia entaifer ils proxims 5 onns, uschenavant che quellas na fissan betg stadas suttamessas a la taglia fin lura.

² L'atezza da las reservas zuppadas che la persuna giuridica fa valair il mument da l'entrada en vigur da questa midada, inclusiv la plivalur creada sez, sto vegnir fixada da l'autorità da taxaziun a maun d'ina disposiziun.

³ Las amortisaziuns sin reservas zuppadas, inclusiv la plivalur creada sez, ch'èn vegnidas decleradas a la fin da l'imposiziun da taglia tenor l'artitgel 28 alineas 2–4, vegnan resguardadas tar la calculaziun tenor l'artitgel 25b.

4. Lescha federala dals 22 da zercladur 1951⁸ davart l'execuziun da convenziuns internaziunalas concluidas da la Confederaziun per evitar cas d'imposiziun dubla da taglia

Art. 2 al. 1 lit. g

¹ Il Cussegl federal è en spezial cumpetent:

- g. per fixar las premissas, sut las qualas ina filiala svizra d'ina interpresa estra po dumandar la fixaziun pauschala da taglia, sch'ella è suttamessa – tant areguard la taglia federala directa sco er areguard las taglias chantunalas e

⁸ CS 672.2



communalas – a la taglia ordinaria sin il gudogn per retgavs che derivan d'in
terz stadi e ch'èn suttamess a taglias betg restituiblas.

II

¹ Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

² Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.

PP
Spediziun postalas

Trametter enavos a la controlla
d'abitants da la vischnanca

Recumandaziuns
a las votantas ed als votants

Il Cussegl federal ed il parlament
recumondan da votar
ils 12 da favrer 2017 sco suonda:

- Gea al conclus federal davart la
naturahisaziun facilitada da personas
estras da la terza generaziun
- Gea al conclus federal davart
la creaziun d'in fond per las
vias naziunalas ed il traffic
d'aglomeraziun (NAF)
- Gea a la Lescha federala davart
mesiras fiscalas per rinforzar la
competitivitad da la Svizra sco lieu
d'interpresas (Lescha davart la re-
furma da la taglia sin interpresas III)

Fin da redacziun:
2 da november 2016

Video da votaziun:
www.admin.ch/videos



Ulteriuras infurmaziuns sin:
www.admin.ch
www.parlament.ch
www.ch.ch

Edì da la Chanzlia federala